

Davide e Luigi Volpi S.p.A.  
Via San Rocco, 10  
46040 CASALROMANO MN  
ITALIA



COMPANIE CU SISTEM DE  
CALITATE  
MANAGEMENT CERTIFICAT DE  
ICIM

= ISO 9001 =

Mașină electronică de legare

# KV5





**ATENȚIE: CITIȚI MAI ÎNTÂI TOATE PAGINILE ȘI FIGURILE ÎNAINTE DE UTILIZARE**

## Cuprins

1. Notă de siguranță:.....	2
2. Simboluri de siguranță:.....	2
3. Instrucțiuni generale de siguranță pentru uneltele electrice : .....	4
4. Instrucțiuni speciale de siguranță .....	5
5. Scop.....	8
6. Descrierea funcției.....	8
7. Rezumat .....	11
8. Specificații .....	11
9. Lista de piese.....	12
10. Încărcarea bateriei .....	12
11. Mediul de lucru .....	13
12. Asamblarea inițială .....	13
13. Procedura de operare .....	15
14. Avertisment.....	17
15. Curățarea și întreținerea .....	18
16. Depozitare.....	20
17. Eliminarea deșeurilor și protecția mediului.....	20
18. Piese de schimb .....	21
19. Garanția .....	21
20. Depanarea și repararea defecțiunilor .....	22
21. Declarația de conformitate .....	23

## 1. Notă de siguranță:



Înainte de a utiliza pentru prima dată aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni, pentru siguranța dumneavoastră și a altora. Păstrați manualul într-un loc sigur și transmiteți-l oricărui proprietar ulterior, pentru a vă asigura că informațiile din acesta sunt disponibile în orice moment.

## 2. Simboluri de siguranță:

Această parte include indicații de siguranță pentru utilizarea mașinii.

## 2.1 Simboluri în manual :



Simbol de avertizare



Risc de tăiere și de răni grave



Suprafața fierbinte



Simbol de instrucțiuni



Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni



Purtați mănuși de protecție



Purtați ochelari de protecție



Purtați încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă



Nu folosiți mașina de legat în ploaie sau pe un gard viu sau o creangă umedă.



A nu se depozita împreună cu deșeurile menajere.

## 2.2 Simbolurile de pe baterie :



Li-ion Baterie Li-ion. Nu o aruncați cu deșeurile menajere.



Nu aruncați bateria în foc, unde ar putea exploda.



Nu dezasamblați bateria.



Bateria poate fi reîncărcată și reciclată. Bateriile aruncate trebuie reciclate într-un mod ecologic.

## 2.3 Simbolurile de pe încărcător:



Avertismente



Utilizați încărcătorul numai în interior



Limitator de protecție a temperaturii



Clasa de izolare II



Echipamentele electrice nu pot fi aruncate la deșeurile menajere.

### 3. Instrucțiuni generale de siguranță pentru uneltele electrice :



**Atenție! Citiți toate instrucțiunile și instrucțiunile de siguranță.**

Omisiunile în ceea ce privește respectarea indicațiilor și instrucțiunilor de siguranță pot provoca șocuri electrice și incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și instrucțiunile de siguranță pentru utilizare ulterioară.**

Termenul "unelte electrice" utilizat în instrucțiunile de siguranță se referă la uneltele electrice alimentate de la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) și la uneltele electrice alimentate cu baterii (fără cablu de alimentare).

#### 3.1 Siguranța zonei de lucru :

- Păstrați zona de lucru curată și luminoasă. Zonele dezordonate sau întunecate vor provoca accidente.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive și inflamabile, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul sculei electrice.

#### 3.2 Siguranța electrică :

- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți nicio fișă adaptoare cu uneltele electrice cu împământare (cu împământare). Ștecherii nemodificați și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Nu utilizați adaptoare sau prize de curent alternativ neaprobat.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede. Intrarea apei în încărcător sau într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în exterior, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

#### 3.3 Informarea privind utilizarea instrumentelor :

- Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu funcționează corect. Unealta trebuie reparată dacă întrerupătorul nu funcționează.
- Deconectați bateria de la sculă sau de la sursa de alimentare înainte de a regla, repara, înlocui sau depozita scula. Astfel se vor evita rănile cauzate de pornirea neașteptată a sculei.
- Depozitați scula departe de copii, nu puneți scula la dispoziția unei persoane care nu este instruită.

- Întreținerea instrumentelor. Verificați întotdeauna scula, piesele în mișcare, orice piese deteriorate pot cauza răniri, întreținerea corectă a sculei poate evita rănirea.
- Citiți manualul înainte de a utiliza unealta, selectați uneltele adecvate și accesoriile potrivite pentru a evita rănirea.

### **3.4 Atenție la utilizarea instrumentului fără fir :**

- Asigurați-vă că întrerupătorul și orificiul de introducere a bateriei sunt în perfectă stare de funcționare înainte de a conecta bateria.
- Utilizați numai încărcătorul specificat de producător. Utilizarea unui alt încărcător poate deteriora bateria și poate cauza riscul de incendiu.
- Instrumentul este conceput numai pentru bateria originală. Folosirea unei alte baterii pentru a se potrivi cu unealta poate provoca daune și risc de rănire.
- Bateria trebuie depozitată departe de piese metalice, cum ar fi clema, moneda, cheia, cuiul, șurubul sau alte piese metalice mici. Scurtcircuitul bateriei va provoca un incendiu.
- Utilizarea necorespunzătoare va cauza scurgeri de lichid. În cazul în care lichidul vă stropește corpul, vă rugăm să spălați cu apă curată. Trebuie să consultați un medic dacă lichidul atinge ochii. Lichidul din baterie va provoca afte sau arsuri.

### **3.5 Siguranța personală:**

- Fiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț în timp ce schimbați scula electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul operării sculei electrice poate provoca vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de siguranță, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapați, cască de protecție, protecția auditivă și alte dispozitive utilizate pentru condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.
- Evitați pornirea accidentală. Transportarea sculei electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea sculei electrice care are întrerupătorul PORNIT, poate cauza pericole.
- Scoateți toate cheile sau cheile de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări corporale.
- Nu exagerați. Păstrați în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și nu purtați bijuterii. Țineți hainele, mănușile și părul departe de piesele în mișcare, deoarece hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

## **4. Instrucțiuni speciale de siguranță**

### **4.1 Instrucțiuni speciale de siguranță pentru mașina de legat**

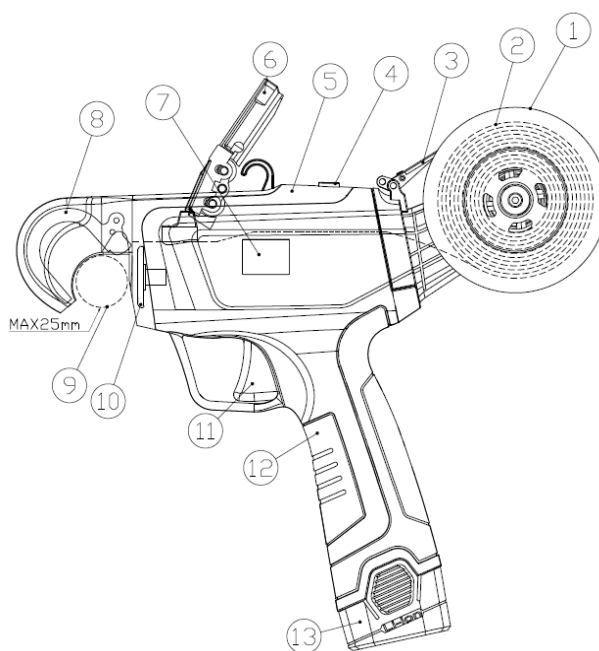
- Nu scoateți capacul frontal în timpul funcționării sculei. Păstrați orice parte a corpului dumneavoastră la o distanță minimă de 5 cm de gura de legare în timpul funcționării sculei. Orice neglijență în timpul funcționării mașinii de legat poate provoca vătămări corporale.
- După ce acțiunea de legare este finalizată, țineți mânerul pentru a muta mașina de legat, utilizarea prudentă a instrumentului va proteja eficient operatorul și va prelungi durata de viață a mașinii de legat.

## 4.2 Alte instrucțiuni de siguranță



Purtați haine de lucru adecvate, cum ar fi cizme cu talpă antiderapantă, pantaloni lungi și rezistenți, mănuși și ochelari de protecție.

- Nu purtați haine lungi sau bijuterii, deoarece piesele în mișcare le pot prinde.
- Rămâneți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți scula. Nu folosiți o unealtă electrică atunci când sunteți obosit sau sub efectul drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Nu folosiți mașina de legat pe ploaie.
- Nu utilizați unealta în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile. Există risc de incendiu și explozie în cazul unui scurtcircuit.
- Nu încercați să reparați singur unealta, aduceți-o la centrul nostru de service în caz de nevoie. Toate lucrările care nu sunt descrise în acest manual pot fi efectuate numai de către Centrul nostru de service.
- Produsul este conceput pentru a lega vița de vie și alte ramuri cu un diametru maxim de 25 mm. Nu-l utilizați în toate tipurile de lucrări de legare care depășesc intervalul de 25 mm diametru maxim. Depășirea acestui interval ar deteriora mașina de legare.



- Nu încercați să eliberați cârligul de alimentare (8) sau sârma (2) care ar putea fi prinsă înainte de a opri mașina de legat. Urmăriți instrucțiunile din acest manual pentru a elimina blocajele și încurcăturile.
- Lucrările de legare trebuie să fie finalizate atunci când cârligul de alimentare și pista de ieșire a firului se pot întinde și retrage fără probleme și nu există interferențe cu alte elemente străine. Înainte de a începe lucrarea de legare, vă rugăm să verificați obiectele ascunse în vița de vie sau în ramurile de mormânt, de exemplu, firul electric, firul de fier, surplusul de ramuri și frunze, aceste lucruri pot afecta întinderea și retragerea cârligului de alimentare.

- Când folosiți instrumentul, țineți-l întotdeauna cu o singură mână și păstrați o distanță de cel puțin 5 cm față de cealaltă mână și față de întregul corp.
- Sistemul de hrănire trebuie verificat și curățat frecvent. În cazul în care se acumulează materii străine în calea de alimentare, aceasta va afecta efectul de legare și va crește sarcina echipamentului. Asigurarea calității nu include daunele cauzate de întreținerea greșită menționată mai sus.
- Nu încercați să reparați singur unealta. Operațiunile de reparații care nu sunt menționate în acest manual pot fi efectuate numai de către personalul centrului nostru de service.
- Folosiți numai sârma sugerată de producători. Folosirea unui alt tip de sârmă va invalida garanția sculei.

### **4.3 Instrucțiuni speciale de siguranță pentru scula cu baterii**

- Asigurați-vă că compartimentul bateriei (12) este curat, uscat și că contactele interne sunt în stare perfectă înainte de a introduce bateria (13). Verificați poziția corectă a acesteia înainte de a o introduce.
- Încărcător proiectat pentru utilizare numai în interior. Operațiunile de încărcare trebuie să fie efectuate în interior.
- Deconectați alimentarea înainte de a curăța încărcătorul pentru a evita deteriorarea și riscul de electrocutare; efectuați operațiunea cu o cârpă uscată.
- Nu expuneți bateria la lumină puternică. Nu puneți bateria pe o suprafață fierbinte. Aceasta poate cauza explozia bateriei.
- Reîncărcați bateria atunci când afișajul (7) indică faptul că aceasta se află la nivelul de încărcare 1.
- Nu dezamblați bateria, nu deteriorați bateria, pentru a evita rănirea.
- Nu depozitați aparatul cu bateria (13) introdusă în mâner (12). Bateria (13) trebuie reîncărcată cel puțin o dată la 3 luni pentru a evita deteriorarea acesteia. Garanția nu acoperă daunele cauzate de nerespectarea frecvenței de reîncărcare.

### **4.4 Utilizați încărcătorul corect**

- Utilizați încărcătorul numai cu baterii reîncărcabile. În caz contrar, poate provoca incendii sau explozii. Utilizați încărcătorul original pentru a păstra siguranța.
- Verificați întotdeauna încărcătorul, cablul și fișa înainte de utilizare. Dacă este deteriorat, vă rugăm să vă deplasați la Serviciul de asistență pentru clienți pentru a-l repara. Nu folosiți încărcătorul deteriorat, nu reparați singur, acest lucru va menține instrumentul în siguranță.
- Verificați dacă tensiunea încărcătorului se potrivește cu cea a bateriei, în caz contrar puteți să vă răniți.
- Păstrați încărcătorul curat, departe de un mediu cu picături sau ploaie. Nu utilizați încărcătorul în aer liber, murdăria sau apa pot provoca răniri (consultați secțiunea Caracteristici tehnice).
- Deconectați corect încărcătorul de la priză, nu trageți de cabluri și nu lăsați încărcătorul în priză după ce încărcarea este completă.
- Încărcătorul este conceput numai pentru bateria originală. În caz contrar, se pot produce daune sau incendii.
- Evitați încărcătorul deteriorat va reduce rănile.
- Nu folosiți încărcătoarele pe suprafețe de tinichea (de exemplu, hârtie sau produse uscate).
- Bateria nu este complet încărcată atunci când o cumpărați, trebuie să o încărcați 3 / 4 ore înainte de a utiliza prima dată unealta. Conectați bateria la încărcător înainte de a o porni.
- Timpul normal de încărcare este de 3 / 4 ore, nu încărcați bateria pentru o perioadă prea lungă de timp, deoarece aceasta va deteriora bateria.

- Încărcătorul are trei ieșiri, puteți încărca până la 3 baterii simultan (2 + 1 suplimentar sau opțional). Timpul de încărcare este proporțional cu numărul de baterii conectate și cu starea de încărcare a acestora. Monitorizați timpul de încărcare cu ajutorul indicatorului LED (lumină roșie în curs de încărcare, lumină verde sfârșit de încărcare).

#### 4.5 Atenție (risc rezidual)

Chiar dacă scula electrică este utilizată în mod corespunzător, există totuși unele riscuri. Unealta electrică poate aduce următoarele pericole ascunse datorită propriei structuri și a caracteristicilor sale structurale:

- Utilizarea manuală îndelungată sau nerezonabilă a sculei poate provoca leziuni ale corpului utilizatorului.



#### Avertisment !

Echipamentul va aduce electromagnetism; acesta poate interfera cu unele dispozitive medicale din corp. Se sugerează să solicitați medicului înainte de utilizarea instrumentului de către în același timp cu dispozitivele medicale.



#### Avertisment !

Nu atingeți cârligul de alimentare sau roata de răsucire în timpul funcționării pentru a evita orice vătămare corporală.

Măsurători de sunet și vibrații:

Nivelul presiunii sonore: < 70 dB(A)

Valoarea totală a vibrațiilor: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

### 5. Scop

Instrumentul este conceput pentru legarea vițelor sau a ramurilor cu un diametru de până la 25 mm. În cazul în care acest instrument este utilizat în alte scopuri neaprobate, se poate deteriora instrumentul și poate cauza vătămări utilizatorului.

Acest instrument poate fi utilizat numai de către adulți. Sau poate fi utilizat de către minorii cu vârsta de peste 16 ani sub supravegherea unor adulți. Nu folosiți unealta pe ploaie sau pe garduri vii umede. Operatorul sau utilizatorul își asumă întreaga responsabilitate pentru vătămarea altor persoane sau pentru orice daune materiale cauzate de orice accident survenit în timpul utilizării.

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de o utilizare anormală sau necorespunzătoare.

### 6. Descrierea funcției

Mașina de legare este caracterizată de o structură compactă, greutate redusă, viteză rapidă și operare ușoară cu o singură mână. Produsul combină caracteristicile împreună, cum ar fi siguranța, eficiența ridicată și operarea simplă. În momentul utilizării, poziționați gura de legare de la capătul



din față al mașinii de legat pe vița de vie sau ramurile care trebuie legate, apăsați pe trăgaci. După confirmarea finalizării acțiunii de legare, țineți și ridicați mașina, apoi efectuați următoarea sarcină de legare.

Mașina de legat are un selector cu 5 poziții de reglare pentru a regla numărul de răsuciri ale firului de legat:

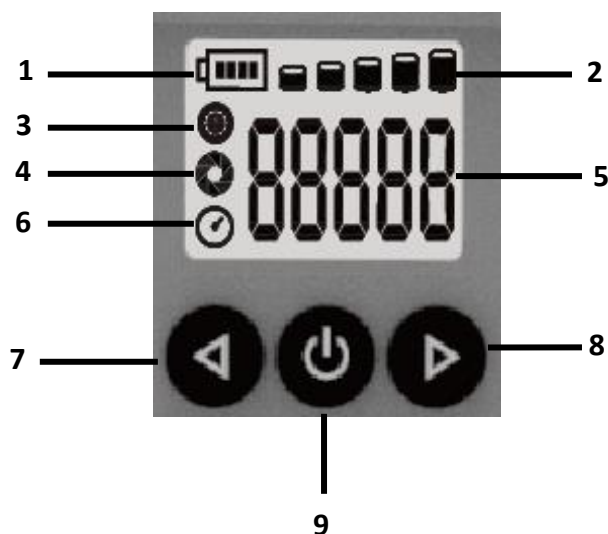
- Poziția 2 -> inel de legare + 2 spire.
- Poziția 3 -> inel de legare + 3 spire.
- Poziția 4 -> inel de legare + 4 spire.
- Poziția 5 -> inel de legare + 5 ture.
- Poziția 6 -> inel de legare + 6 spire.



Mașina de legat are, de asemenea, 2 viteze de legare, care pot fi utilizate în funcție de tipul de legare dorit.




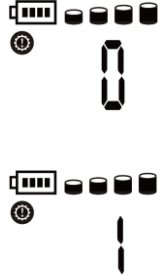


Înainte de utilizare, vă rugăm să verificați dacă firul are aceeași direcție ca și pista de alimentare, iar firul nu trebuie să fie răsucit, înnodat și blocat. Dacă direcția de instalare este inversă sau dacă firul este răsucit, înnodat și blocat, funcția formală a sistemului de alimentare va fi afectată, ceea ce poate duce la o legare nereușită, iar dacă aceasta este gravă, echipamentul va fi deteriorat. Deteriorarea echipamentului cauzată de direcția inversă de instalare, răsucirea, nodularea și blocarea nu este acoperită de garanție.

## 6.1 Afișare



Afișaj și instrucțiuni				
Cod		Afișare	Descriere	Afișare
1	Simbolul bateriei		Simbolul bateriei	
2	Nivelul de încărcare a bateriei		100% baterie	

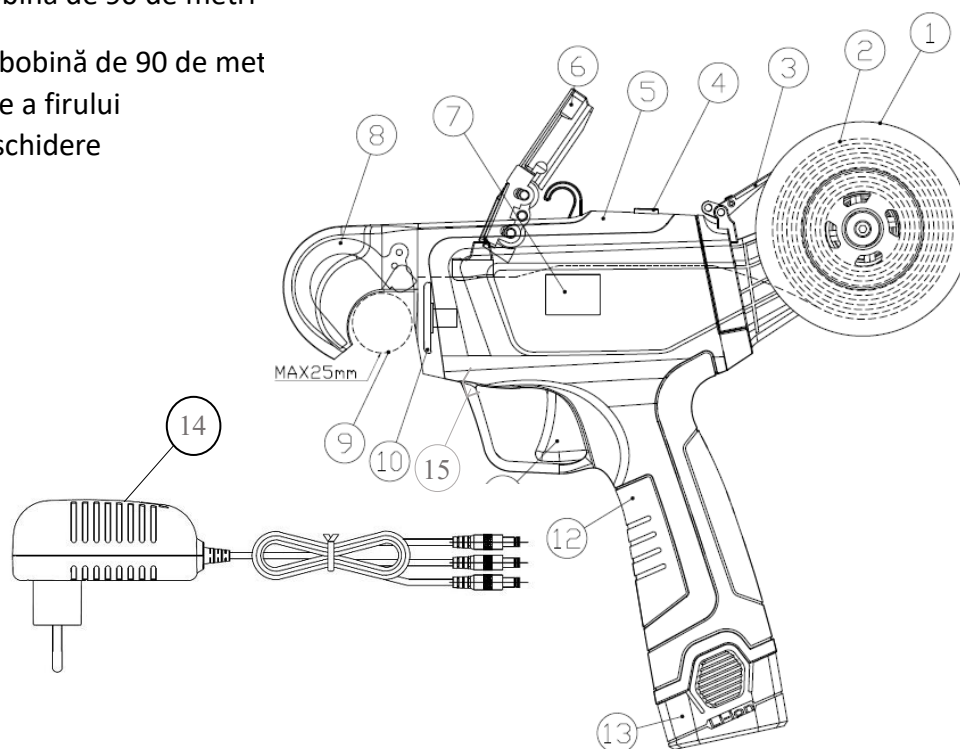
			75% baterie	
			50% baterie	
			25% baterie	
			10% baterie	
<b>3</b>	<b>Indicator de defecțiuni</b>  0 înseamnă normal Nu există 2 și 8		Software deteriorat	1
			Circuit deteriorat	3
			Unelte blocate	4
			Subtensiune	5
			Supratensiune	6
			Mosfet deteriorat	7
			Baterie descărcată	14
			EEOROM deteriorat	10
			Errore Encoder	22
<b>4</b>	<b>Număr de răsuciri</b>		Afișează numărul de răsuciri pentru fiecare legătură	De la 2 la 6
<b>5</b>	<b>Numărul de legături</b>		Afișează numărul total de legături	De la 1 la 99999
<b>Instrucțiuni de comutare</b>				
<b>6</b>	<b>Comutator stânga +/-</b> <b>Comutator dreapta +/-</b>		Defecțiuni	
			Numărul de răsucire	
<b>7</b>	Apăsați comutatorul din stânga sau din dreapta		Numărul de legături	
<b>8</b>	<b>Înterupător de pornire-oprire și confirmare</b>		Apăsați timp de 3 secunde pentru a porni scula. Apăsați timp de 3 secunde pentru a opri scula. Apăsați de 2 ori în consecință pentru a porni afișarea numărului de răsucire. Apăsați comutatorul din stânga și din dreapta pentru a mări sau a micșora numărul de răsucire, apoi apăsați comutatorul central pentru a-l confirma.	  
			Oprire instrument	

9	Setarea vitezei		<p>Utilizați tastele săgeată pentru a vă poziționa pe indicatorul de eroare.</p> <p>Apăsați butonul de pornire de două ori consecutiv pentru a accesa setarea vitezei.</p> <p>Utilizați tastele săgeată pentru a selecta viteza "0" sau "1".</p> <p>Confirmați cu butonul de pornire.</p>	
10	Nici o operațiune timp de 30 de secunde		Mod de așteptare - țineți apăsat trăgaciul pentru a-l reactiva.	
11	Oprire automată a alimentării		Dacă nu este utilizat timp de 10 minute, aparatul se oprește automat.	

## 7. Rezumat

Tavă de alimentare pe bobină de 90 de metri

1. Sârmă de legare (bobină de 90 de met
2. Pârghie de presare a firului
3. Comutator de deschidere
4. Coperta din față
5. Placă de presare
6. Afișare
7. Cârlig de hrănire
8. Gură de legare
9. Roata de răsucire
10. Declanșator
11. Mâner
12. Baterie
13. Încărcător
14. Blocarea capacului sistem



## 8. Specificații

Specificații		
<b>Mașină electrică de legare</b>		
1	Diametrul maxim de legare	25mm

2	Tensiune nominală	14,4 V
3	Putere nominală	25 W
4	Curent nominal	2,0 A
5	Protecție curentă	3 A
6	Clasa de protecție	II
7	Greutate	0.78 Kg
<b>Baterie (litium)</b>		
1	Capacitate	2,0Ah
2	Tensiune maximă	16,8V
3	Tensiune nominală	14,4V
4	Ore de funcționare	20.000 de ligaturi (10.000 per baterie)
5	Greutate (baterie)	0,25 kg
<b>Încărcător</b>		
1	Tensiune nominală	100-240V AC, 50-60Hz
2	Tensiunea de ieșire	DC16,8V
3	Curent de încărcare	1.4A
4	Clasa de protecție	II
5	Timp de încărcare	3 - 4 h

## 9. Lista de piese

Deschideți cu atenție pachetul și verificați dacă sunt incluse următoarele piese:

- Mașină de legat
- Nr. 2 Sârmă de legare
- Nr. 2 Baterii
- Încărcător de baterii cu trei căi
- Holster
- Cutia de instrumente
- Pensete
- Foarfecă
- Manualul utilizatorului

## 10. Încărcarea bateriei



Nu expuneți niciodată bateria la condiții extreme, cum ar fi temperaturi ridicate sau șocuri. În caz contrar, se vor produce vătămări corporale din cauza scurgerilor de soluție electrolică.



Asigurați-vă întotdeauna că bateria este uscată și curată înainte de a o încărca.

- Asigurați-vă că bateria este complet încărcată înainte de prima utilizare.
- Bateria nu este complet încărcată atunci când o cumpărați, trebuie să o încărcați timp de 3-4 ore înainte de prima utilizare.
- Înainte de a reîncărca bateria, verificați încărcătura rămasă pe afișaj.
- Trebuie să înlocuiți bateria dacă durata de funcționare a bateriei nu este suficientă. Utilizatorii pot utiliza numai echipamentul original fabricat de centrul de clienți (OEM), pachetul de baterii.
- Țineți cont în permanență de regulile de siguranță și de informațiile privind protecția mediului.

### 10.1 Procedura de încărcare a bateriei

- Încărcați la o temperatură de  $+10^{\circ}\text{C} \sim +22^{\circ}\text{C}$  în interior.
- Încărcătorul de baterii cu trei căi vă permite să reîncărcați în același timp cele 2 baterii furnizate.
- Asigurați-vă că specificațiile bateriei și ale adaptorului corespund înainte de încărcare.
- Lumina roșie a LED-ului de pe încărcător indică faptul că bateria se încarcă, iar lumina verde indică faptul că este complet încărcată. Timpul aproximativ de încărcare este de 3 până la 4 ore (timpul de încărcare pentru 2 baterii complet descărcate în același timp), nu țineți bateriile conectate mai mult decât este necesar, deoarece le puteți deteriora.
- Încărcătorul are trei ieșiri, puteți încărca până la 3 baterii simultan. Timpul de încărcare este proporțional cu numărul de baterii conectate și cu starea de încărcare a acestora. Monitorizați timpul de încărcare cu ajutorul indicatorului LED (lumină roșie în curs de încărcare, lumină verde sfârșit de încărcare).
- Deconectați conectorii încărcătorului de baterii de la baterii după ce încărcarea este completă.
- Asigurați-vă că bateria este reîncărcată cel puțin o dată la 3 luni atunci când nu este utilizată. Nu depozitați aparatul cu bateria conectată.



### 11. Mediul de lucru

- Păstrați temperatura mediului la  $0^{\circ}\text{C} \sim 45^{\circ}\text{C}$  atunci când încărcați bateria,  $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$  atunci când bateria funcționează.
- Păstrați instrumentul la o temperatură de  $-5^{\circ}\text{C} \sim 30^{\circ}\text{C}$  în timpul lucrului.

### 12. Asamblare inițială y

Vă rugăm să verificați dacă mașina de legare și bateria sunt curate și uscate, apoi efectuați asamblarea conform următorilor pași:

- Scoateți bateria încărcată anterior din carcasă și introduceți-o în locașul corespunzător al mașinii de legat
- A se vedea figurile următoare:

	
1 - Deschideți maneta de presare a filetelui.	2 - Apăsați capacul în jos și rotiți-l în direcția săgeții, scoateți capacul.

	
<p>3 - Îndepărtați capacul.</p>	<p>4 - Introduceți bobina de ață, acordând atenție la direcția în care iese firul.</p>
	
<p>5 - Apăsați capacul și rotiți-l în direcția săgeții.</p>	<p>6 - Închideți maneta de presare a firului.</p>
	
<p>7 - Introduceți capătul firului în orificiul mașinii.</p>	<p>8 - Cu ajutorul pensetei, îndepărtați cele două fire din afara bobinei.</p>

	
<p>9 - Fiți atenți la direcția firului care NU trebuie să aibă noduri, distorsiuni sau înfășurări de niciun fel.</p>	<p>10 - După ce ați poziționat firul, porniți întrerupătorul de alimentare și apăsați pe trăgaci. Asigurați-vă că firul este poziționat corect în mașină.</p>

După ce ați folosit fiecare rolă de sârmă, curățați la timp capul de sârmă reziduală.

În procesul de legare, în cazul în care legarea nu are succes, vă rugăm să folosiți o pensetă pentru a curăța firul rezidual în timp util, apoi continuați să lucrați.



**Avertisment:** unealta poate fi utilizată numai cu bobina de 90 de metri furnizată și aprobată de producător; în cazul în care se utilizează bobine mai mari, va trebui să scoateți suportul de bobină din mașină. Pentru a utiliza bobine de acest tip, este necesar să verificați cu serviciul tehnic sau cu dealerul dumneavoastră.

Deteriorările aduse sculei ca urmare a utilizării altor bobine decât cele furnizate și indicate de producător nu sunt acoperite de garanție.

### 13. Procedura de operare



**Purtați haine și mănuși adecvate atunci când folosiți acest instrument. Puterea trebuie oprită atunci când slăbiți trăgaciul. Nu mai utilizați unealta în caz de defecțiune a comutatorului. Verificați întotdeauna tensiunea nominală a bateriei care se potrivește cu mașina de legat**



**Confirmați frecvența de lucru a mașinii de legat și selectați un angrenaj adecvat în funcție de condițiile de utilizare, astfel încât să vă asigurați că mașina de legat este în cea mai bună stare.**



În cazul în care gura de legare din față este blocată de un corp străin atunci când se leagă crengi, vă rugăm să opriți mașina înainte de a îndepărta corpul străin.

- Porniți mașina, mașina de legare este în stare de lucru, începe să lucreze după ce se apasă pe trăgaci.
- Pentru a economisi cantitatea de energie electrică și pentru a vă asigura că mașina de legat are o durată de viață cât mai lungă, nu suprasolicitați mașina; nu o utilizați pentru a lega ramuri care depășesc 25 mm.
- În procesul de legare, în cazul în care legarea nu reușește, vă rugăm să opriți mașina. Îndepărtați cu mâna firul de legare care nu reușește să se lege cu succes de la gura de legare din față, apoi porniți aparatul.
- Efectuați o singură dată rularea în gol pentru a vedea dacă se poate lega cu succes. Dacă legarea devine normală, continuați să lucrați.
- În cazul în care legarea nu reușește de mai multe ori, vă rugăm să opriți aparatul pentru inspecție. Deschideți capacul frontal și placa de presare, verificați firul la intrare și pe întreaga pistă de alimentare pentru a vedea dacă există vreun fenomen de înnodare, acumulare și blocaj, și curățați în timp util în cazul în care apare vreo anomalie.
- Dacă mașina de legat se oprește la jumătatea drumului în timpul legării, cârligul de alimentare nu se poate retrage, iar mașina de legat este blocată pe ramuri și nu poate fi ridicată, vă rugăm să opriți mai întâi mașina, apoi ridicați cârligul de alimentare cu mâna și scoateți mașina de legat.
  - Verificați dacă diametrul ramurilor depășește 25 mm.
  - Verificați dacă nu este blocat de corpuri străine.

### 13.1 Procedura de legare

- În timpul funcționării echipamentului, țineți cealaltă mână la cel puțin 5 cm distanță de zona gurii de legare; nu puneți mâna în gura de legare.
- Nu folosiți echipamentul pentru a lega crengi cu un diametru mai mare de 25 mm, altfel aparatul se poate bloca. În timpul operațiunii de legare, mașina de legat trebuie să fie verticală față de ramuri și nu trebuie să se încline sau să se miște în timpul procesului de legare. Deteriorarea echipamentului cauzată de operațiuni incorecte nu este acoperită de garanția calității.
- Nu folosiți echipamentul în zilele ploioase.
- După utilizarea zilnică, se recomandă să deconectați bateria de la mașină și să le puneți împreună în cutia de scule.
- În funcție de dimensiunea ramurilor reale care urmează să fie legate, reglați comutatorul de viteze cu butoanele de pe mașina de legat, astfel încât să obțineți cel mai bun efect de legare a ramurilor.
- Așezați cârligul în poziția corectă conform imaginii, trebuie să puneți întotdeauna ramura atașată la capătul exterior al cârligului, niciodată atașată la helixul de legare.







Poziția corectă a ramurii



Poziția incorectă a ramurii

Nr. pe ecran	Ø maxim cu fir de plastic	Ø maxim cu fir de hârtie
2	25mm	24mm
3	25mm	22mm
4	24mm	18mm
5	22mm	14mm
6	20mm	Nerecomandat



În cazul în care viteza de legare devine lentă, vă rugăm să verificați dacă s-a consumat încărcătura bateriei.



Lucrările de reparații și funcțiile care nu sunt menționate în instrucțiuni sunt executate de către centrul de service. Pentru a asigura o utilizare sigură, se pot utiliza numai piese originale.

#### 14. Avertisment







Este necesar să se oprească lucrul atunci când firul rezidual are o lungime de aproximativ 20 cm.

Îndepărtați firul rămas și introduceți noul fir, așa cum se arată mai jos.

În cazul în care firul rezidual nu este îndepărtat, există riscul de blocare și blocaj.



	<p>1 - Coborâți sistemul de blocare a capacului frontal, deschideți capacul frontal și scoateți placa de presare.</p>
	
<p>2 - Îndepărtați firul rămas cu ajutorul pensetei.</p>	
	
<p>3 - Introduceți căruciorul de presare a firului și așezați corect capacul frontal. Unealta poate acum să continue să lucreze cu noul fir.</p>	

## 15. Curățare și întreținere



Înainte de a începe orice operațiune de curățare sau întreținere, opriți mașina și deconectați bateria de la mașină. Așezați bateria într-un ambalaj sigur.

- Curățarea și întreținerea trebuie efectuate în mod regulat pentru a asigura funcționarea pe termen lung și fiabilă a echipamentului.
- Nu pulverizați apă pe echipament și nu îl scufundați în apă, în caz contrar echipamentul va fi deteriorat.
- Păstrați curată fanta de ventilație, camera motorului și mânerul echipamentului. Se curăță cu o cârpă umedă sau cu o perie de păr. Nu folosiți niciun agent de curățare; în caz contrar, acesta poate provoca deteriorarea permanentă a echipamentului.
- De fiecare dată după ce se termină o rolă de sârmă de legare, vă rugăm să folosiți o pensetă sau o perie pentru a curăța materiile străine de pe traseul sârmei.

- După ce ați continuat să lucrați timp de 8 ore, folosiți o pensetă sau o perie pentru a îndepărta materialele străine de pe traseul sârmei. Verificați dacă știftul, inelul de reținere și arcul fiecărei articulații mobile au materiale străine; dacă există materiale străine, îndepărtați-le imediat.
- Umpleți suficient ulei de lubrifiere la dispozitivul de tăiere și la fiecare articulație.
- Un bun obicei de întreținere poate prelungi în mod eficient durata de viață a produsului.
- Operațiunea de curățare a șinelor de sârmă se efectuează în conformitate cu următoarea procedură:



1 - Coborâți sistemul de blocare a capacului frontal și apăsați comutatorul pentru a împinge capacul frontal în cazul în care unealta este blocată sau nu poate alimenta firele



2 - Scoateți capacul



3 - Îndepărtați placa de presare



4 - Folosiți o perie pentru a curăța obiectele străine din șină, așa cum se arată în figură.

	
<p>5 - Folosiți o perie pentru a îndepărta corpurile străine din zona de legare din față, așa cum se arată în figură</p>	<p>6 - După ce procesul de curățare este finalizat, lubrifiați cu ulei de lubrifiere (ulei alb obișnuit sau ulei de mașină) pe tăietor și pe fiecare articulație mobilă, așa cum se arată în figură</p>

## 16. Depozitare

- Nu expuneți bateria la temperaturi ridicate sau scăzute.
- Scoateți bateria din dispozitiv dacă îl depozitați pentru o perioadă lungă de timp.
- Depozitați bateria și încărcătorul în cutie pentru a le feri de temperaturi ridicate, praf și umiditate. Verificați ca întrerupătorul să fie în poziția OFF înainte de depozitare.
- Bateria trebuie depozitată într-un mediu uscat, a se vedea mai jos:

Depozitare mai puțin de 1 lună	-20°C ~ +60°C
Depozitare mai puțin de 6 luni	-10°C ~ +35°C
Depozitare peste 6 luni	0°C ~ +30°C

- Bateria trebuie ținută la cel puțin 1,5 m de orice substanță inflamabilă.
- Întrețineți bateria; vă rugăm să o încărcați complet înainte de depozitare, încărcând bateria la fiecare 4 luni atunci când o depozitați pentru o perioadă lungă de timp.

## 17. Eliminarea deșeurilor și protecția mediului

Îndepărtați bateria din echipament; reciclați bateria, unealta, accesoriul și ambalajul la un tip de deșeu.



■ Echipamentul nu face parte din deșeurile menajere.

Trimiteți echipamentul la un centru de reciclare. Metalul și plasticul din echipament pot fi reciclate după ce sunt cernute. Pentru informații detaliate, vă rugăm să contactați centrul de service.



LI-ION Nu aruncați bateria în deșeuri menajere, în foc (pericol de explozie) sau în apă. În caz de scurgere de gaze sau lichide toxice, bateria deteriorată poate cauza un potențial risc pentru mediu și pentru sănătatea personală.

Înainte de a arunca bateria, vă rugăm să consumați energie electrică. Se recomandă să lipiți cei doi poli cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți bateria.

Eliminați bateria în conformitate cu reglementările locale. Bateria trebuie trimisă la o stație de reciclare a bateriilor pentru o reciclare ecologică. Pentru informații detaliate, vă rugăm să consultați agenția locală de gestionare a deșeurilor sau centrul nostru de service.

## 18. Piese de schimb

Fabricarea poate furniza piese de schimb de înaltă calitate.

- Baterie
- Încărcător
- Componentele electrice și mecanice ale mașinii de legat

Vă rugăm să contactați serviciul clienți în caz de nevoie.

## 19. Garanție

Garanție de 24 de luni pentru utilizatorii privați și de 12 luni pentru utilizatorii profesioniști. Aceasta acoperă piesele principale, inclusiv bateria cu litiu, încărcătorul, motorul și mecanismul de transmisie. 3 luni pentru piesele mașinilor.

Următoarele condiții invalidează garanția:

Orice operațiune anormală

Unealta nu este întreținută conform instrucțiunilor de întreținere

Modificări ale instrumentelor

Orice daune, chiar dacă au fost făcute din greșală

Daunele după repararea hobby-ului.

Dezastre naturale

Bateria nu este reîncărcată cu frecvența solicitată

Utilizarea uneltei cu un filet care nu este aprobat de producător

Componentele supuse la uzură (cum ar fi dispozitivul de tăiere sau gura de legare) în timpul funcționării normale nu sunt acoperite de garanție.

Garanția este valabilă numai pentru produsele care au fost înregistrate prin intermediul site-ului web în termen de 30 de zile de la data achiziției.

Pentru mai multe informații, puteți scrie la **info@volpioriginale.it**

Activați garanția pentru noua dvs. unealtă prin intermediul site-ului nostru web:

**<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>**



De asemenea, cumpărătorul trebuie să păstreze o copie a documentului de vânzare (chitanță, factură) și a înregistrării în garanție: o copie a acestor documente trebuie să fie înmănată dealerului sau Serviciului Clienți Autorizat împreună cu mașina care urmează să fie reparată. În absența acestor documente, mașina va fi considerată în orice caz în afara garanției.

## 20. Depanarea și repararea defecțiunilor

Problema	Motivul posibil	Măsuri corective
Echipamentul nu poate fi pornit	Bateria este epuizată	Încărcare
	Bateria nu este introdusă corect	Verificați introducerea corectă a bateriei în sculă.
	eșecul comutatorului pornit/oprit	Trimiteți la centrul de service pentru reparații
Funcționare intermitentă	Linia de legătură internă este slăbită	Trimiteți la centrul de service pentru reparații
	eșecul comutatorului pornit/oprit	
Legătura nu este de succes, efectul de legare nu este bun.	După ce se leagă, este slabă și nu fermă;	Reglați comutatorul de viteze la un nivel adecvat
	Legare nereușită din cauza unui material străin	Verificați dacă există materii străine în pista de alimentare, curățați materiile străine și firul de legare legat fără succes.
	Alimentarea cu sârmă incorectă sau lipsă	1.Verificați dacă firul de legare este blocat în tava de alimentare, dacă este blocat, efectuați curățarea în timp util. 2.Verificați dacă există fire de legare reziduale sau alte materii străine în întreaga pistă de alimentare și efectuați curățarea în timp util.
	Legătura este ușor de blocat de ramuri.	1.Funcționarea poate fi prea rapidă, vă rugăm să ajustați viteza de funcționare. Numai după confirmarea finalizării acțiunii de legare, mașina de legat poate fi ridicată.
Nu se poate încărca	Bateria nu este plasată corect în încărcător.	Verificați conexiunea dintre baterie și încărcător
	Conectarea încărcătorului și a sursei de	Verificați conectarea corectă a încărcătorului la sursa de alimentare

Indicatorul roșu al încărcătorului clipește.	alimentare nu este corectă.	
	Tensiunea bateriei este prea mică	Așteptați 10 minute.
	Eșecul bateriei	Înlocuiți bateria
	Eșecul încărcătorului	Înlocuiți încărcătorul de baterii

## 21. Declarație de conformitate

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Traducerea textului original

<b>RO</b>	<b>Compania</b> <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) ITALIA	<b>CE</b>
<b>DECLARĂ CĂ MAȘINA</b>		
Tip:	MAȘINĂ DE DACTILOGRAFIERE	
Cod:	KV5	
ESTE ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA COMUNITARĂ DE ARMONIZARE RELEVANTĂ:		
	DIRECTIVA 2006/42/CE	Directiva Mașini
	DIRECTIVA 2014/30/UE	Compatibilitate electromagnetică
	DIRECTIVA 2014/35/UE	Directiva privind joasă tensiune
Trimiterea la standardele armonizate relevante utilizate sau trimiteri la alte specificații tehnice pentru care se declară conformitatea:		
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009	
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	EN 60335-1:2012	
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012	
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008	
EN 61000-3-3:2013	EN 62133: 2013	
Persoană autorizată să întocmească documentația tehnică:		
Numele:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
Reședința:	Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia	
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.		
Casalromano, 10 septembrie 2022	Reprezentantul legal Eligio Volpi	